

IESNIEGUMS
KUĢA HIPOTĒKAS GROZĪJUMU REĢISTRĀCIJAI
APPLICATION
FOR REGISTRATION OF AMENDMENTS TO A SHIP MORTGAGE

LŪDZAM REGISTRĒT GROZĪJUMUS Latvijas Kuģu reģistra kuģu apgrūtinājumu reģistra grāmatā
WE HEREBY ASK TO REGISTER THE AMENDMENTS TO THE DEBT OBLIGATION registered in the Ship Mortgages Book of the Latvian Ship Register on

_____ gada _____ plkst. _____ reģistrētajai kuģa hipotēkai:
date time

Obligācijas datums, Nr. <i>Date, No. of the Debt Obligation</i>
--

Ķīlas devējs <i>Mortgagor</i> Adrese, telefons, fakss, e-adrese <i>Address, phone, fax, e mail</i>

Ķīlas ņēmējs <i>Mortgagee</i> Adrese, telefons, fakss, e-adrese <i>Address, phone, fax, e mail</i>

Kuģa vārds <i>Ship's name</i>	Kuģa reģistrācijas Nr. <i>Registration number</i>	Kuģa SJO Nr. <i>IMO number</i>
----------------------------------	--	-----------------------------------

Kuģa īpašnieks <i>Owner of the ship</i>
--

1. GROZĪJUMI KUĢA HIPOTĒKĀ/ AMENDMENTS TO MORTGAGE

Ķīlas devējs un ķīlas ņēmējs ir vienojušies par sekojošiem grozījumiem kuģa hipotēkā:
The Mortgagor and Mortgagee have agreed the following amendments to the ship mortgage:

--

2. GROZĪJUMU REĢISTRĀCIJAS NOTEIKUMI/PROVISIONS FOR REGISTRATION OF AMENDMENTS

2.1. Kuģa hipotēkas grozījumus reģistrē Latvijas Kuģu reģistrā, pamatojoties uz iesniegumu par grozījumu reģistrēšanu kuģa hipotēkā ar pušu parakstu īstuma notariālu apliecinājumu, ko iesniedz viena no personām, kas parakstījusi šo iesniegumu./ *Amendments to a ship mortgage shall be registered in the Latvian Ship Register on the basis of the application regarding registration of amendments to a ship mortgage with a notarial certification of authenticity of the signatures of the parties which is submitted by one of the persons, who has signed such application.*

2.2. Kuģu apgrūtinājumu reģistra grāmatā reģistrē izdarītos kuģa hipotēkas grozījumus./ *Amendments made to a ship mortgage shall be registered in the Ship Mortgages Book.*

2.3. Grozot nodrošinātās saistības tiesisko pamatu, prasījuma prioritāti, palielinot nodrošinātā prasījuma apmēru, kā arī notiekot hipotēkārā kreditora vai debitora maiņai, kuģa hipotēka ir pārjaunojama atbilstoši noteikumiem par hipotēkas pārjaunošanu./ *In amending the legal basis for a secured commitment, claim priority, enlarging the amount of a secured claim, as well as in case of change of a mortgage creditor or debtor, a ship mortgage shall be renewed in compliance with provisions regarding renewal of a mortgage.*

2.4. Iesnieguma kuģa hipotēkas grozījumu reģistrācijai viens eksemplārs ir iesniedzams Latvijas Kuģu reģistrā glabāšanai kuģa lietā./ *One copy of the application for registration of amendments to the ship mortgage shall be submitted to the Latvian Ship Register for storage in the ship file.*

3. PIEVIENOTIE DOKUMENTI/ ENCLOSED DOCUMENTS

_____ , _____ gada _____
date

APLIECINOT iepriekš minēto,
IN WITNESS whereof,

Ķīlas devējs:/ *The Mortgagor*

 /paraksts/signature/

 /paraksta atšifrējums/ name/

Ķīlas ņēmējs:/ *The Mortgagee*

 /paraksts/signature/

 /paraksta atšifrējums/ name/